



INSTRUCCIONES PARA CAMPANAS PURIFICADORAS

INSTRUÇÕES PARA CAMPANAS PURIFICADORAS

MODELO GRUPO FILTR. SMART

Manual de instrucciones

ÍNDICE

GENERALIDADES - NORMAS DE SEGURIDAD.....	4
INSTALACIÓN.....	5
NORMAS DE SEGURIDAD - USO - MANTENIMIENTO.....	6

Manual de Instruções

ÍNDICE

INFORMAÇÕES GERAIS - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA.....	8
INSTALAÇÃO	9
PRECAUÇÕES - UTILIZAÇÃO - MANUTENÇÃO	10

GENERALIDADES - NORMAS DE SEGURIDAD

1 - GENERALIDADES

Esta grupo ha sido proyectado para ser instalado dentro de un armario de cocina o una campana con forma de chimenea situados encima de un plano de cocción.

Puede usarse en versión aspirante (evacuación externa), o en versión filtrante (reciclado interno del aire).

A causa de la complejidad de la instalación y del peso del aparato, se recomienda que esta sea llevada a cabo por personal especializado, respetando las reglas establecidas por la autoridad competente en cuanto a evacuación de aire.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños debidos a una instalación incorrecta o no conforme a las reglas del arte.

2 - NORMAS DE SEGURIDAD

- 2.1 - No conectar el aparato a tuberías de evacuación de humos causados por combustión (calderas, chimeneas, etc.)
- 2.2 - Controlar que el voltaje de la red corresponda al indicado en la matrícula de la campana.
- 2.3 - Enchufar la campana con un enchufe bipolar con una apertura en los contactos de al menos 3mm.
- 2.4 - Asegurarse de que la instalación eléctrica garantice una perfecta descarga a tierra.
- 2.5 - La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana es de 65 cm.
- 2.6 - No cocinar con llamas altas debajo de la campana.
- 2.7 - Controlar las sartenes durante su uso: el aceite podría inflamarse.
- 2.8 - Antes de realizar cualquier tipo de limpieza, reparación o mantenimiento desenchufar el aparato.
- 2.9 - Si en la cocina se usan tanto la campana como otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos a gas), se deberá proceder a una correcta ventilación del ambiente.
Para usar el aparato adecuadamente y sin ningún riesgo la depresión del ambiente no debe superar los 0,04 milibares, evitando de esta manera que vuelvan a penetrar en el interior los gases que se desea eliminar.
- 2.10- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruídos, por personas responsables de su seguridad.
- 2.11- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.

INSTALACIÓN

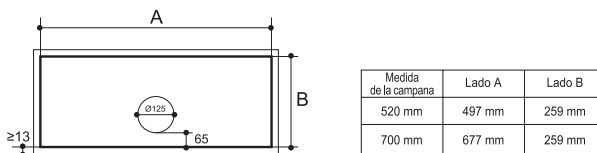
3 - INSTALACION

Para facilitar la instalación, seguir el siguiente esquema:

3.1 - Montar el grupo

3.2 - Conexión aspirante o filtrante

3.3 - Conexión eléctrica y control de la diferentes funciones



3.1 - Instalación del grupo

- 1 - Realizar una abertura rectangular en la base del armario o de la campana, dejándolo como mínimo 13 mm a partir de los bordes externos según las medidas indicadas en la tabla.
- 2 - Hacer un agujero, cuya medida corresponda al tubo que se vaya a usar, en el punto de la campana o del armario en el cual se desee situar la salida del aire tanto en versión aspirante como en la filtrante.
- 3 - Desmontar el soporte de aspiración (Versión con rejilla o con filtros) tirando al mismo tiempo de los dos pomos A (Fig. 1):
 - a) Sujeción del armazón con tornillos
Sujetar el grupo a la campana o al armario usando los tornillos (nr.8) incluidos en los accesorios (Fig. 2).
 - b) Sujeció rápida con soportes laterales
El dispositivo B está preparado para paneles con espesores de 15 a 30 mm. Meter el grupo en la abertura hasta que quede enganchado en los dos dispositivos B. Apretar los tornillos de regulación C hasta que el grupo quede perfectamente ajustado en el plano (Fig. 2).

- 4 - Cerrar el soporte de aspiración empujando y enganchando los dos pomos A (Fig. 3).

3.2 - Conexión aspirante o filtrante

- 1 - Conexión aspirante:
 - a - La campana debe conectarse a tuberías externas mediante un tubo rígido o flexible de Ø 120 mm que se sujetara con fajas adecuadas que no están incluidas en los accesorios (fig. 4).
 - b - Controlar si dentro del grupo están colocados los filtros de carbón activado: en la versión aspirante no deben colocarse (Ver párrafo 6.2).
- 2 - Conexión filtrante:
 - a - Controlar que en el interior del grupo estén colocados los filtros de carbón activado (Ver párrafo 6.2).
 - b - El aire filtrado se recicla en el ambiente a través de la abertura existente en la parte superior del armario o de la campana (fig. 4).

3.3 - Conexión eléctrica y control funcional

- 1 - Es necesario respetar escrupulosamente las indicaciones dadas en los puntos 4.2, 4.3 y 4.4.
- 2 - Una vez efectuada la conexión eléctrica, controlar el correcto funcionamiento de la iluminación, encendido del motor y cambio de las velocidades.

NORMAS DE SEGURIDAD - USO - MANTENIMIENTO

4 - NORMAS DE SEGURIDAD

Es absolutamente necesario respetar todas las advertencias dadas en el párrafo 2 de la primera parte - Instrucciones de Instalación -.

Además es muy importante prestar una particular atención durante el uso y el mantenimiento a las siguientes advertencias:

- 4.1 - Efectuar un escrupuloso mantenimiento de los filtros antigraza y al carbón activo según los intervalos indicados por el fabricante o, en caso de uso continuo, con mayor frecuencia (cuando se use la campana mas de cuatro horas al día).
- 4.2 - No dejar llamas de fuerte intensidad debajo de la campana cuando esté funcionando. Si se retira una cazuela, apagar el quemador o por lo menos disminuir la intensidad de la llama y tenerlo siempre bajo control.
- 4.3 - Regular siempre la llama de manera que esta no sobresalga del borde de la cazuela: de esta manera se ahorra energía y se evitan peligrosas condensaciones de calor.
- 4.4 - No hacer uso impropio de la campana, debe tenerse en cuenta que ha sido creada únicamente para evitar los malos olores en la cocina.

5 - USO

Cuadro de mandos

El esquema de los mandos es el siguiente (fig. 5):

TECLA LUZ L = Encendido y apagado de la luz;

TECLA MOTOR M = Encendido y apagado del moto. Determina también la velocidad de ejercicio de la siguiente manera:

- 1 = Velocidad mínima, adecuada para obtener un cambio de aire continuo, particularmente silencioso, en presencia de pocos vapores de cocción.
- 2 = Velocidad media, adecuada a la mayor parte de las condiciones de uso, dada la optima relación existente entre cantidad de aire tratado y nivel de rumorosidad.
- 3 = Velocidad máxima, adecuada para afrontar las emisiones máximas de vapores incluso durante periodos prolongados.

6 - MANTENIMIENTO

Un mantenimiento constante garantiza un buen funcionamiento y rendimiento a lo largo de su uso. Debera prestarse una particular atención a los filtros antigraza metálicos, y, si la campana se usa en versión filtrante, al filtro de carbón activado.

6.1 - Filtros antigraza metálicos

1 - Limpieza

Es necesario lavarlo con un detergente normal por lo menos una vez cada dos meses. Su dimensión compacta permite lavarlo en lavavajillas.

2 - Para desmontar el filtro

Quitar un filtro a la vez, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirar al mismo tiempo hacia abajo (fig. 6).

Volver a montarlo teniendo en cuenta que la manilla debe quedar hacia la parte visible.

6.2 - Filtro

- 1 - El filtro de carbón activado posee la capacidad de retener los olores hasta que alcanza la saturación. No se pueden lavar ni regenerar y por lo tanto se deben cambiar cada dos meses o con mayor frecuencia si el uso del grupo es particularmente frecuente.
- 2 - Sustitución:
 - a - Quitar la rejilla de aspiración como se indica en el párrafo 3.1 3.
 - b - Tras haber desmontado la rejilla de aspiración, quitar las piezas que sujetan los filtros (1). Sustituir el filtro antigrasa (2) (Fig. 7).
 - c - Cerrar la rejilla de aspiración.

6.3 - Filtros antigrasa metálicos

- 1 - Limpieza
Es necesario lavarlo con un detergente normal por lo menos una vez cada dos meses. Su dimensión compacta permite lavarlo en lavavajillas.
- 2 - Sustitución:
 - a - Quitar la rejilla de aspiración como se indica en el párrafo 3.1 3.
 - b - Tras haber desmontado la rejilla de aspiración, quitar las piezas que sujetan los filtros (1). Lavar los paneles metálicos (2) (fig. 7).
 - c - Cerrar la rejilla de aspiración.

Atención: Es necesario respetar las mantenuciones indicadas para evitar un posible riesgo de incendio por acumulación de grasa en los filtros.

6.4 - Filtro de carbón activado

- 1 - Funcionamiento
El filtro de carbón activado posee la capacidad de retener los olores hasta que alcanza la saturación. No se pueden lavar ni regenerar y por lo tanto se deben cambiar cada cuatro meses o con mayor frecuencia si el uso del grupo es particularmente frecuente.
- 2 - Sustitución:
 - a - Quitar el soporte de aspiración como se indica en el párrafo 3.1 3.
 - b - Sustituir los filtros de carbón activo (Fig. 8).

6.5 - Iluminación

- 1 - Está formada por dos bombillas de 40 W o por dos lámparas halógenas de 20 W. Si las bombillas no funcionan, abrir la rejilla de aspiración y controlar que estén bien colocadas. Si se han fundido, sustituirlas por otras de idéntico voltaje y potencia.
- 2 - Sustitución:
 - a) Bombillas de 40 W (Fig. 9), quitar la bombilla fundida y colocar una nueva.
 - b) Lámparas halógenas de 20 W (Fig. 10), quitar la lámpara con un ligero tirón. Al volver a colocarla prestar atención a encajarla correctamente en el portalámparas.
- 3 - Cerrar la rejilla de aspiración

6.6 - Limpieza

Para la normal limpieza de la campana:

- No utilizar paños o esponjas mojadas, ni chorros de agua.
- No utilizar disolventes o alcohol, ya que podrían quitar el brillo a las superficies barnizadas.
- No utilizar sustancias abrasivas, especialmente sobre las superficies de acero inoxidable.
- Se aconseja utilizar un paño húmedo y detergente líquido neutro.

INFORMAÇÕES GERAIS - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

1 - INFORMAÇÕES GERAIS

Este grupo foi preparado para ser instalado dentro de móveis de cozinha suspensos ou do cano da chaminé, dispostos sobre um fogão encastrável.

Pode ser utilizado na versão aspirante (com evacuação para o exterior) ou na versão filtrante (com reciclagem interna).

Aconselha-se que a instalação seja feita por técnicos especializados e que todas as prescrições das autoridades competentes sobre descarga do ar de evacuação sejam respeitadas.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos provocados por uma instalação incorrecta ou não em conformidade com a respectiva legislação.

2 - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- 2.1 - Não ligue o aparelho a canalizações de descarga dos fumos produzidos por combustão (caldeiras, lareiras, etc ...).
- 2.2 - Verifique se a tensão da rede corresponde à tensão indicada na plaqueta de características colocada dentro da coifa.
- 2.3 - Faça a ligação entre a coifa e a rede eléctrica interpondo um interruptor bipolar cuja abertura dos contactos seja de pelo menos 3 mm.
- 2.4 - Certifique-se de que a instalação eléctrica da sua casa possua uma ligação à terra correcta.
- 2.5 - A distância mínima de segurança entre a mesa de cozedura e a coifa é de 65 cm.
- 2.6 - Não faça a flambagem de alimentos sob a coifa.
- 2.7 - Tome cuidado com as frigideiras durante a sua utilização: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- 2.8 - Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho tirando a ficha da tomada de corrente ou carregando no interruptor geral.
- 2.9 - Se usar coifas ou aparelhos que não funcionem com energia eléctrica (por exemplo aparelhos a gás), o aposento deverá possuir uma ventilação adequada.
A utilização destes aparelhos será correcta e sem riscos quando a depressão máxima do local não superar 0,04 mbar; desta maneira, evitar-se-á um retorno do gás de descarga.
- 2.10- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.
- 2.11- As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.

INSTALAÇÃO

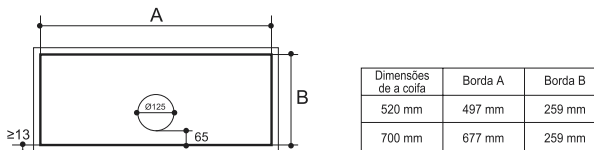
3 - INSTALAÇÃO

Respeite o seguinte esquema de instalação:

3.1 - Montagem do grupo encastrável

3.2 - Conexão da versão aspirante ou filtrante

3.2 - Ligação eléctrica e controlo do funcionamento



3.1 - Instalação do grupo encastrável

- 1 - Effectue uma abertura rectangular na base do móvel suspenso de cozinha ou da coifa segundo as dimensões indicadas na tabela, deixando um espaço mínimo de 13 mm entre a referida a mesma abertura e as bordas exteriores.
- 2 - Faça um furo de dimensões adequadas ao tubo utilizado no ponto da coifa ou do móvel de cozinha em que quiser que saia o ar, seja para a versão aspirante como para a filtrante.
- 3 - Desmonte o suporte de aspiração (versão com grade ou versão com filtros), puxando os dois manípulos A ao mesmo tempo (fig. 1):
 - a) Fixação da armação com parafusos
Fixe o grupo encastrável à coifa ou ao móvel suspenso utilizando parafusos de auto-aperto (nº 8) que vão fornecidos com os acessórios (fig. 2).
 - b) Fixação rápida com suportes laterais
O dispositivo B está preparado para uma excursão entre 15 e 30 mm de espessura de painel. Introduza o grupo na abertura até prender os dois dispositivos B. Aperte o parafuso de regulação C até o grupo de encastramento aderir completamente ao plano (fig. 2).
- 4 - Feche de novo o suporte de aspiração empurrando e prendendo os dois manípulos A (fig. 3).

3.2 - Conexão da versão aspirante ou filtrante

- 1 - Conexão da versão aspirante:
 - a - O grupo deve ser ligado às tubagens exteriores por meio de um tubo rígido ou flexível de Ø 120 mm que deverá ser fixado com braçadeiras adequadas que não são fornecidas com o aparelho (fig. 4).
 - b - Verifique se os filtros de carvão activo estão presentes no interior do grupo: na versão aspirante não devem ser montados no aparelho (ver parágrafo 6.2)
- 2 - Conexão da versão filtrante:
 - a - Verifique se que os filtros de carvão activo estão montados dentro do grupo (ver parágrafo 6.2)
 - b - O ar filtrado é reciclado no meio-ambiente através da abertura disposta na parte superior do armário suspenso ou da coifa (fig. 4).

3.3 - Ligação eléctrica e controlo do funcionamento

- 1 - É preciso respeitar à risca as precauções de segurança constantes nos pontos 4.2, 4.3 e 4.4
- 2 - Depois de ter feito a ligação eléctrica, verifique se o funcionamento da iluminação, do accionamento do motor e da mudança das velocidades é correcto.

PRECAUÇÕES - UTILIZAÇÃO - MANUTENÇÃO

4 - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

É absolutamente necessário respeitar todas as advertências contidas no parágrafo 3 da 1ª parte - Instruções para a instalação.

Além disso, é muito importante prestar uma atenção especial, durante a utilização e a manutenção, nas seguintes advertências:

- 4.1 - Efectue uma manutenção cuidadosa e rápida dos filtros antigordura e de carvão activo seguindo as instruções quanto aos intervalos fornecidas pelo Fabricante ou com uma frequência maior em caso de utilização em condições particularmente difíceis (mais de 4 horas diárias).
- 4.2 - Não deixe chamas livres de forte intensidade sob a coifa enquanto esta estiver em funcionamento: quando retirar as caçarolas, apague a chama ou, pelo menos, reduza a sua intensidade desde que esta fique acesa por breves períodos e sob vigilância.
- 4.3 - Sempre regule a chama de forma a evitar que supere excessivamente as bordas laterais do fundo da caçarola: desta maneira, economiza-se energia e evita-se concentrações de calor perigosas.
- 4.4 - Nunca destine o aparelho a um uso impróprio, pois este foi projectado exclusivamente para remover os odores do ambiente da cozinha.

5 - UTILIZAÇÃO

Quadro de comandos

O esquema dos comandos é o seguinte (fig. 5):

TECLA DA LUZ L = Para ligar e desligar a iluminação;

TECLA DO MOTOR M = Para ligar e desligar o motor e determina as velocidades de operação que estão subdivididas da seguinte maneira:

- 1 = Velocidade mínima, indicada para uma troca contínua de ar, muito silenciosa, no caso de pequena quantidade de vapores produzidos durante a cozedura.
- 2 = Velocidade média, indicada para a maior parte das condições de utilização, devido à óptima relação entre a quantidade de ar tratado e a produção de ruído.
- 3 = Velocidade máxima, indicada para tratar as emissões máximas de vapores produzidos durante a cozedura, até mesmo por longos períodos de tempo.

6 - MANUTENÇÃO

Uma manutenção constante é a garantia de um bom funcionamento e de um bom rendimento no tempo. Deve-se prestar uma atenção muito especial aos filtros antigordura e, apenas no caso das coifas filtrantes, aos filtros de carvão activo.

6.1 - Filtros metálicos antigordura

1 - Limpeza

Este filtro deve ser lavado com detergente normal, pelo menos de 2 em 2 meses; a sua dimensão compacta permite a sua lavagem em máquinas de lavar loiça.

2 - Desmontagem dos filtros

Tire um filtro de cada vez empurrando-os em direcção à parte de trás do grupo e puxando-os, ao mesmo tempo, para baixo (fig. 6). Para tornar a montá-los tenha o cuidado de manter o puxador virado para a parte visível exterior.

6.2 - Filtros antigordura de fibra sintética

- 1 - Não pode ser lavado e, em média, deverá ser substituído de dois em dois meses. Se o filtro é provido de indicadores químicos de saturação, substitua-o quando o vermelho da cor dos pontos que se vêm do exterior estiver espalhado por toda a superfície.
- 2 - Substituição:
 - a - Retire a grade de aspiração seguindo as instruções dadas no parágrafo da instalação 3.1.3.
 - b - Depois de ter desmontado a grade de aspiração retire as travas dos filtros (1). Substitua o filtro antigordura (2) (fig. 7).
 - c - Feche de novo a grade de aspiração.

6.3 - Filtros antigordura (painéis metálicos)

- 1 - Limpeza
Este filtro deve ser lavado com detergente normal, pelo menos de 2 em 2 meses; a sua dimensão compacta permite a sua lavagem em máquinas de lavar loiça.
- 2 - Substituição:
 - a - Retire a grade de aspiração seguindo as instruções dadas no parágrafo da instalação 3.1.3.
 - b - Depois de ter desmontado a grade de aspiração retire as travas dos filtros (1). Lave os painéis metálicos (2) (fig. 7).
 - c - Feche de novo a grade de aspiração.

ATENÇÃO: É necessário que os intervalos de manutenção indicados sejam respeitados, a fim de evitar um possível incêndio se o filtro ficar saturado de gordura.

6.4 - Filtros de carvão activo

- 1 - Funcionamento
Os filtros de carvão activo têm a capacidade de reter os cheiros até atingirem a saturação. Não podem ser lavados nem regenerados e devem ser substituídos pelo menos de 4 em 4 meses ou, caso venham usados bastante intensamente, com maior frequência.
- 2 - Substituição:
 - a - Retire o suporte de aspiração seguindo as instruções dadas no parágrafo da instalação 3.1.3.
 - b - Substitua os filtros de carvão activo (fig. 8).

6.5 - Iluminação

- 1 - É composta por 2 lâmpadas de 40 W ou por 2 lâmpadas de halogéneo de 20 W. Se as lâmpadas não funcionam, abra a grelha de aspiração e verifique se estão bem colocadas. Se estiverem fundidas deverão ser substituídas por outras de tensão e potência equivalentes.
- 2 - Substituição:
 - a) lâmpadas de 40 W (fig.9), desmonte a lâmpada fundida e atarraxar uma nova.
 - b) lâmpadas de halogéneo de 20 W (fig.10), extraia a lâmpada exercendo uma ligeira tracção.

Para a montagem da lâmpada nova preste atenção a fim de inserir os pinos correctamente nas respectivas sedes.
- 3 - Feche de novo a grelha de aspiração.

6.6 - Limpeza

Para a limpeza de rotina da coifa:

- Não utilize panos, esponjas molhadas nem jactos de água.
- Não utilize diluentes ou álcoois pois estes poderiam tornar opacas as superfícies pintadas.
- Não utilize substâncias abrasivas, sobretudo nas superfícies de aço inoxidável.
- Aconselhamos a utilização de um pano húmido e detergente líquido neutro.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.